

**Jesus is
Born**

***Nașterea lui
Isus***



God sent the angel Gabriel to Nazareth, a town in Galilee, to a virgin named Mary. Mary was engaged to be married to a man named Joseph. The angel said, "You will become pregnant and give birth to a son. You are to name him Jesus. He will be the Messiah!"

Îngerul Gavril a fost trimis de Dumnezeu într-o cetate din Galileea, numită Nazaret, la o fecioară logodită cu un bărbat, numit Iosif, din casa lui David. Numele fecioarei era Maria. Îngerul și a zis: „Și iată că vei rămâne însărcinată și vei naște un fiu, căruia îi vei pune numele Isus. El va fi mare, și va fi chemat Fiul Celui Preaînalt.”





About the time Mary was to give birth, The Roman emperor Augustus Caesar had decreed that an empire-wide census should be taken. Jewish tradition required that for any such business each man return to the place that he considered his ancestral home. For Joseph, a direct descendant of King David, that meant returning to Bethlehem with Mary, his pregnant wife.

În vremea aceea, Împăratul roman Cezar August a decretat un recensământ în întregul imperiu, iar tradiția evreiască cerea ca în astfel de situații fiecare bărbat să se întoarcă la locul pe care îl considera căminul său strămoșesc. Pentru Iosif, descendent direct din Regele David, asta însemna să se întoarcă în Betleem împreună cu Maria, logodnica lui, care era însărcinată.



And while they were there, the time came for the baby to be born. Mary gave birth to her firstborn son. She wrapped him snugly in strips of cloth and laid him in a manger, because there was no lodging available for them. Joseph named the baby Jesus.

Pe când erau ei acolo, s-a împlinit vremea când trebuia să nască Maria. Și a născut pe Fiul ei cel întâi născut, L-a înfășat în scutece și L-a culcat într-o iesle, pentru că în casa de poposire nu era loc pentru ei. Și Iosif l-a pus numele Iisus.



Shepherds keeping watch over their sheep on the hillsides surrounding Bethlehem were visited by an angel, who told them, “Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger.’

Păstorii care își păzeau oile pe dealurile din jurul Betleemului au fost vizitați de un înger, care le-a spus: „Nu vă temeți: căci vă aduc o veste bună, care va fi o mare bucurie pentru tot norodul: astăzi, în cetatea lui David, vi s-a născut un Mântuitor, care este Hristos, Domnul. Iată semnul, după care-L veți cunoaște: veți găsi un Prunc înfășat în scutece și culcat într-o iesle.”

The shepherds left their flocks and went to Bethlehem, where they found the Messiah exactly as the angel had told them. After seeing him, the shepherds told everyone what had happened and what the angel had said to them about this child. Everyone was amazed by what the shepherds said.

Păstorii și-au lăsat turmele și au mers la Betleem, unde L-au găsit pe Mesia exact cum le spusese îngerul. După ce L-au văzut, au istorisit ce li se spusese despre Prunc. Toți cei ce i-au auzit s-au mirat de cele ce le spuneau păstorii.



Dear Jesus, thank You for coming to earth to save me. I accept this amazing gift and invite You into my heart and life. Amen.

Dragă Iisus, îți mulțumesc că ai venit pe pământ să mă salvezi. Accept acest dar uimitor și Te invit în inima și în viața mea. Amin.

